



Viajeros y cronistas por el valle del Vinalopó (Alicante) entre los siglos XIV al XIX

Miguel-Ángel González Hernández

A lo largo de la historia escrita se han conservado crónicas y relatos de viajeros que en un momento dado escribieron sus libros dedicándolos a describir lo que vieron en sus itinerarios. Este artículo pretende, brevemente, mostrar algunas de esas crónicas y algún fragmento de los relatos que nos dejaron los viajeros que recorrieron las tierras del valle del Vinalopó (Alicante) desde los siglos XIV al XIX. Tratando de mostrar ¿cómo nos vieron? en el caso de los viajeros, y ¿cómo sucedieron? los hechos históricos que han marcado el presente del valle.

Se han unido los cronistas y los viajeros en un sólo artículo por el hecho de que los cronistas muestran los hechos históricos del valle y los viajeros nos dan la descripción del paisaje, con ello se obtiene una visión de conjunto de la evolución que ha seguido el valle del Vinalopó a lo largo de varios siglos.

Hoy en día son conocidas distintas crónicas como la de Jaume I, Pere IV, Muntaner, Viciana, Escolano, Montesinos, Cavanilles o Madoz; también en el caso de los viajeros como Alexandre de Laborde, Charles Davillier, Gustavo Doré o Richard Ford, pero otros muchos cronistas y viajeros son desconocidos, Jouvin, Des Essarts, Twiss, Dillon, etc., algunos de ellos todavía tienen sus obras inéditas en español.

Viajeros y Cronistas

La siguiente gráfica muestra los distintos autores que han escrito sobre el valle del Vinalopó, de todos ellos conservamos fragmentos de sus textos, pero para este artículo se ha hecho una breve selección de algunos de los autores.

Tabla 1
Viajeros y Cronistas que escribieron sobre el valle del Vinalopó.

AÑO	NOMBRE	PROCEDENCIA	PROFESION	CLASIFICACION
s. XIV	Crónica Jaume I	España		cronista
s. XIV	Crónica Desclot	España		cronista
s. XIV	Crónica Muntaner	España-Perelada (Catalunya)	rentista noble	cronista
s. XIV	Crónica Pere IV	España		cronista
s. XV	Crónica Pere Maça	España		cronista
1484	Popielovo	Polonia	rentista noble	viajero
1494	Munzer	Alemania	médico	viajero
1501	Lalaing	Francia	político-gobernador	viajero
1517	Colón	España-Córdoba	marinero	viajero
1532	Bronseval	Francia	monje cisterciense	viajero
1538	Beuter	España-Valencia	presbítero	cronista
1564	Viciano	España-Burriana (Castelló)	notario	cronista
1585	Zurita	España-Zaragoza		cronista
1610	Escolano	España-Valencia	teólogo	cronista
1613	Diago	España	fraile dominico	cronista
1640	Bendicho	España-Alicante	presbítero	cronista
1659	Des Essarts	Francia	rentista	viajero
1672	Jouvin	Francia		viajero
1679	D'Aulnoy	Francia	rentista noble	viajera
1710	Maltés	España	fraile jesuita	cronista
1729	Silhouette	Francia		viajero
1748	Willoughby	Inglaterra	rentista noble	viajero
1767	Bouligny	España-Alicante	comerciante	cronista
1772	Peyron	Francia	político-diplomático	viajero
1772	Twiss	Inglaterra	rentista mercader	viajero
1775	Swinburne	Inglaterra	rentista noble	viajero
1778	Dillon	Inglaterra	político-diplomático	viajero
1780	Ibn Utman	Marruecos	embajador	viajero
1780	Castelló	España-Valencia		cronista
1786	Espinalt	Catalunya	administrador correos	cronista
1786	Townsend	Inglaterra	presbítero	viajero
1787	Tomás López	España-Madrid	geógrafo	cronista
1789	Antonio Ponz	España-Madrid		viajero
1791	Beramendi	España	político-intendente	viajero
1795	Montesinos	España-Orihuela (Alicante)	maestro	cronista

1795	Montesinos	España-Orihuela (Alicante)	maestro	cronista
1797	Cavanilles	España-Valencia	sacerdote-botánico	cronista
1799	Humboldt	Alemania	rentista noble	viajero
1808	Vaughan	Inglaterra	embajador	viajero
1809	Laborde	Francia	burgués	viajero
1830	Ford	Inglaterra.	rentista burgués	viajero
1840	Gautier	Francia	escritor	viajero
1849	Madoz	España-Pamplona	abogado	cronista
1859	Lavigne	Francia		viajero
1862	Davillier	Francia	rentista burgués	viajero
1862	Andersen	Dinamarca	escritor	viajero
1863	Mellado	España		viajero
1873	D'Amicis	Italia	militar	viajero
1875	Gasparín	Suiza	rentista noble	viajera
1876	Viravens	España-Alicante	empleado municipal	cronista
1878	Perales	España-Moixent (Valencia)	periodista	cronista
1895	Vargas	España		viajero

Fuente: de cada uno de los libros se han obtenido los datos recogidos en esta gráfica. Elaboración propia.

Tabla 2
Los Cronistas.

ANO	CRONICAS
s. XIV	crónica Jaume I
s. XIV	crónica Bernat Desclot
s. XIV	crónica Ramón Muntaner
s. XIV	crónica Pere IV
s. XV	crónica de Pere Maça
1538	"Primera part..." de Pere Beuter
1564	"Crónica de la..." de Martí de Viciana
1585	"Anales de la..." de Jerónimo Zurita
1610	"Décadas de la..." de Gaspar Escolano
1613	"Apuntamiento..." de Francisco de Diago
1640	"Crónica de la " de Vicente Bendicho
1710	"Illice Ilustrada" de Maltés y Lorenzo López
1767	"Medios para fomentar..." de José Bouligny
1780	"Descripción general del Reino..." de José Castelló
1786	"Atlante Español" de Bernardo Espinalt
1787	"Relaciones geográficas..." de Tomás López
1795	"Compendio histórico..." de Montesinos
1797	"Observaciones sobre..." Antoni J. Cavanilles
1849	"Diccionario geográfico..." de Pascual Madoz
1876	"Crónica de la..." de Rafael Viravens

Fuente: elaboración propia.

Sobre el conjunto de escritores que se han presentado en la tabla 1, se han realizado las tablas 2 y 3, separándolos entre los que se consideran cronistas y lo que son viajeros.

La mayor parte de estas crónicas han sido de nuevo editadas en facsímiles, en las décadas de los años 70 y 80 de este siglo XX (casos de las Cuatro Grandes Crónicas, 1971; también Beuter, Viciana, 1972; Bendicho, 1989, etc.) otras siguen inéditas, incluso ni siquiera pudieron tener la oportunidad de sacar una primera edición (Montesinos, 1795). Hay que valorarlas en su justa medida, no por más extensas son mejores, y de todas ellas se obtienen informaciones importantes hoy en día.

La recopilación que realizó García Mercadal (1952-1962) todavía es una consulta obligada para cualquier tema relacionado con los libros de viajes. El conjunto de las obras

Tabla 3
Los Viajeros.

Año	viajero
1484	Nicolás de Popielovo
1494	"Viaje por España" de Jerónimo Munzer
1501	"Primer viaje de Felipe..." de Antonio de Lalaing
1517	"Descripción y cosmografía..." de Fernando Colón
1532	"Peregrinatio Hispánica" de Claude de Bronseval.
1659	Des Essarts
1672	"El viajero de Europa" de A. Jouvin
1679	"Un viaje por España..." de la Condesa d'Aulnoy
1729	"Viaje por España" de Esteban de Silhouette
1748	"The travels of..." de Sir Francis Willoughby
1772	"Nuevo viaje por España" de Jean F. Peyron
1772	"Travels though Portugal..." de Richard Twiss
1775	"Travels though Spain..." de Henry Swinburne
1778	"Travels though Spain..." de John T. Dillon
1780	"Al-iksir fi fakak..." de Muhammad ibn Utman
1786	"Travels..." de Joseph Townsend.
1789	"Viage por España" de Antonio Ponz
1791	"Viage por España" de Carlos Beramendi
1799	"Diario de viaje..." de Wilhem von Humboldt.
1808	"Viaje por España 1808" de Charles Vaughan
1809	"Voyage pittoresque..." de Alexander de Laborde
1833	"Handbook for travellers..." de Richard Ford
1840	"Viaje por España" de Teófilo Gautier
1859	"Itineraire..." de Germond de Lavigne
1862	"Viaje por España" de Charles Davillier y Gustavo Doré
1862	"I Spanien" de Hans Christian Andersen
1863	"Guía del viajero..." de Francisco Mellado
1873	"España. Impresiones..." de Edmundo d'Amicis
1875	"Paseo por España" de la Condesa de Gasparín
1895	"Viaje por España..." de Julio de Vargas

Fuente: elaboración propia.

citadas se pueden localizar en una buena parte de las bibliotecas del valle del Vinalopó (Alicante) y otra parte de obras menos conocidas en las bibliotecas de las universidades de Alicante, Murcia y Valencia.

A continuación se ha seleccionado el municipio de Novelda (Alicante) para hacer un estudio comparativo de la información contenida en los textos de las crónicas y de los viajeros para que sirva como ejemplo de las conclusiones que pueden ofrecer estas obras. Dentro del conjunto de textos de los que se disponen se han entresacado varios temas importantes de interés. Los temas son: geografía física, agricultura, agua, comercio, industria, poblamiento, evolución de la población, costumbres y urbanismo. Estos temas nos dan las principales características de la ciudad: geografía comarcal (paisaje general), economía (agricultura, agua, etc.) y a la población (evolución, poblamiento, etc.).

Geografía Física

Los principales elementos que ofrecen una visión general del relieve físico del valle del Vinalopó, que a su vez condicionaba a la población que vivía en él, son el relieve que rodea el valle, el clima que condiciona el modo de vida y la vegetación que puede o no ofrecer recursos para la población. La coexistencia entre la geografía natural y la población, mantuvo durante varios siglos al valle con sus características propias, la superpoblación del siglo XVIII rompió el equilibrio, lo que provocó la deforestación, la extensión de cultivos y la sobreexplotación del agua.

En las referencias que se recogen de diversos autores, queda descrito un valle llano (Swinburne 1775 y Castelló 1780) rodeado de montañas (Des Essarts 1659), conectado con otros valles a través de barrancos (Townsend 1786), aunque la descripción más detallada y completa es la aportada por Cavanilles (1797). Dentro de las descripciones, en algunos autores, aparece la extensión del término de Novelda en leguas (Cavanilles 1797 y Madoz 1849).

Relieve

El valle del Vinalopó está formado por un amplio dominio de alineaciones del Prebético (área más meridional), las sierras, mayoritariamente, se encuentran en dirección paralela y vienen a confluir en el valle que queda cortado por el río Vinalopó, esto origina un buen número de valles transversales que dan al valle del Vinalopó (río), y a su vez, son las vías de comunicación que unen el interior con la costa¹. Es un valle que discurre de norte a sur y es recorrido por el río, sus suelos están formados por arcillas y margas del período Triásico, y representa una fractura en el relieve formado por las alineaciones montañosas, esa fractura es la que recorre el río.

"...Petrel... e fasta Novelda ay dos leguas de tierra de barrancos e por entre syerras... Castel de la Mola... en una ladera de una syerra sobre una peña...Novelda... esta en una llanada entre syerras..."².

¹ Ponce y Juárez: vol. I/2, 1985, 257.

² Colón: 1517, edición 1988, 316-318.

"... [camino de Monóvar a Monforte]... El camino es allí bastante bonito, pero todo rodeado de montañas cubiertas de pinos silvestres... " ³.

"... Observé en un barranco un pequeño torrente que corría sobre un lecho de selenita cuyos bordes se hallaban cubiertos de sal marina. Después de haber pasado las montañas, entramos en el fértil valle de Elda... " ⁴.

"... Novelda... monte llamado Cid... Forma varios cabezos y puntas unidos por la base, siendo los mas notables la citada Serreta y Montagút ó punta piramidal, que es el diente mas alto y meridional de la cresta... Mirando al sur se ve contigua al monte la Serra Llarga casi paralela al camino de Agost a Novelda: síguese despues la dilatada hoyo y huertas de Monforte, Aspe y Novelda... caminando hacia Elda... observé lomas compuestas de amoladeras en hojas casi verticales... dichas hojas son de mármol de color de castaña entretexido de venas negras muy sutiles... " ⁵.

"... Saliendo de Monforte, el camino silvestre va serpenteando por las Salinetas, entre rocas de mármol rojizo... " ⁶.

Clima

Presenta unas temperaturas suaves en las zonas costeras, debido al efecto del mar, y escasas precipitaciones, que se dejan sentir en primavera y otoño. Hacia el interior del valle (continentalidad) las temperaturas son más frías en invierno y calurosas en verano. Este clima es uno de los factores de la aridez del valle, lo que dificulta el desarrollo de la agricultura, base de la economía de todos los municipios del valle hasta el siglo XX, donde se produce la industrialización de algunos de ellos. La falta de agua ha condicionado siempre los cultivos en todo el valle, obligando a extraer del subsuelo el resto del agua necesaria para los cultivos, hay en día los acuíferos subterráneos están en grave deterioro (salinización y desecación por sobreexplotación, tema ya estudiado por Jorge Olcina y Manuel Rico). Las sucesivas cuencas sedimentarias del valle aglutinan el conjunto comarcal de municipios (cuenca de Villena, cuenca de Elda, cuenca de Novelda y cuenca de Elche), siendo el río el que le da nombre a todo el valle.

Las referencias sobre el clima dependen de la estación del año que eligieron los viajeros para pasar por el valle, de ahí que en algunos casos no se mencione nada sobre el clima, aunque es significativo decir que los que pasan en verano suelen quejarse del calor extremo de esta zona.

"...hasta la ciudad de Elda... Se quejan por estas partes del ardor del sol, que es tan grande y tan violento que causa una sequedad que consume todo ..." ⁷.

"... los campesinos y el penoso trabajo al que se entregan exponiéndose a un sol ardiente..." ⁸.

³ Des Essart: 1659, de García Mercadal: 1559, 690.

⁴ Townsend: 1786, de García Mercadal: 1962, 1626.

⁵ Cavanillas: 1797, edición de 1998, 256 y siguientes (ss.)

⁶ Ford: 1833, edición de 1982, 107.

⁷ Jouvin: 1672, de García Mercadal: 1959, 827.

⁸ Townsend: 1786, de García Mercadal: 1962, 1622.

Vegetación

La vegetación ha sido cambiante por efecto del clima y de la acción del hombre (antrópica). Ha variado substancialmente en los últimos 1.000 años, pasando de un denso bosque con variedad de árboles en las zonas de montaña, y despoblado en la zona del llano por la agricultura y el poblamiento humano, hasta llegar a hoy en día, en donde por debajo de los 500 metros sólo queda el matorral bajo (tomillo, lentisco, etc.) y por encima de los 500 metros, aparece el matorral bajo combinado con pequeñas extensiones de pinares en descenso⁹.

*"... la mola... novelda... entre syerras e montes de atochares e Romerales...Novelda... en una llanada... huertas... de Novelda para Azpe... tierra de tomyllares"*¹⁰.

En el caso de Espinalt (1786), este autor señala una similitud en el arbolado de todas las poblaciones del valle del Vinalopó. No cita el caso concreto de Novelda, pero señala el mismo arbolado para Petrer y Monóvar, con las siguientes especies: robles, encinas, pinos y carrascas. Señala la presencia de áreas dedicadas a pastos "... tienen buenos pastos...". Algo más de cien años antes, el viajero francés, Des Essarts (1659) señala la abundancia de pinos silvestres en el valle de Novelda, en concreto dice:

*"...fuimos desde allí a dormir a Monforte, habiendo hecho dos leguas. El camino es allí bastante bonito, pero todo rodeado de montañas cubiertas de pinos silvestres..."*¹¹.

Los textos detallan la vegetación completa del valle, con pinos en las montañas, matorral bajo (tomillo, romero, etc.) en las pequeñas sierras y mesetas y los arbustos (taray) de la ribera del río. La vegetación en el llano aparece mezclada con los cultivos de olivos y algarrobos.

*"...[cauce del río]... con multitud de plantas, especialmente la andriala sinuada; ví en los ribazos de la izquierda el anabasis con hojas de taray, planta muy comun en la comarca; y en los campos olivares... caminando hacia Elda... es muy común allí la hernieria friticosa, la salsola articulada, el tomillo cabezudo, la xara escamosa, la estática furturácea y otras plantas curiosas..."*¹².

*"... Camino de Alicante a Villena... muchos algarrobos (caroubier en francés), unos árboles muy bonitos... tronco no muy alto pero ramas muy extendidas y con ello una copa magnífica, una hoja semejante a la de la acacia y el color oscuro muy bello..."*¹³.

Economía (agricultura, agua, comercio e industria)

La base de la economía del valle del Vinalopó hasta el siglo XX ha sido la agricultura, esta situación empezó a cambiar a mediados del siglo XX con el desarrollo de la industria y del comercio. La agricultura, al tratarse de la principal actividad económica durante siglos, los via-

⁹ Ponce y Juárez: vol. I/2, 1985, 268.

¹⁰ Colón: 1517, edición de 1988, 316-318.

¹¹ Des Essarts: 1659, de García Mercadal: 1959, 690.

¹² Cavanilles: 1797, edición 1998, 256 y ss.

¹³ Humboldt: 1799, edición 1998, 223.

jeros y cronistas siempre han hecho referencia a los cultivos propios de la zona, con sus textos se conocerá el antiguo paisaje agrario. También es necesario conocer la procedencia del agua para supervivencia de los cultivos. La agricultura tradicional tenía además, como economía complementaria, al comercio (arriería) y a la industria (manufacturera).

Agricultura

De los datos recogidos se aprecia el cambio de cultivos, desde finales del siglo XV perdura el cultivo tradicional medieval, la uva pasa (Munzer 1494), que era cultivado por las comunidades mudéjares, también había extensiones dedicadas al olivo (Colón 1517). Luego a mediados del siglo XVIII aparece la mención a los cultivos de regadío y secano (Bouligny 1767 y Castelló 1780), se aprecia el cambio del cultivo de la viña, que ahora se dedica al vino (Utmán 1780, Espinalt 1786), etc.). Los cultivos son los mismos desde los citados por Twiss (1772) hasta la descripción de Laborde (1809), los cultivos son: cereales, vino, aceite, almendra, frutales, hortalizas, etc. como los principales. Es curioso citar como le llama la atención a Cavanilles (1797) un cultivo propio de Novelda "el alficós" y como Townsend (1786) es probable que lo viera y no supo su nombre y lo llamó "pimiento grande".

"... Se produce también la uva pasa en un valle de la costa... todos los años juntan diez o quince mil centenarios..."¹⁴.

"... *Nobelda... huertas... e fasta Azpe ay media legua llana e de olivares... e fasta Monfate (sic) ay media legua pequeña llana e de olivares... e fasta el Castel de la Mola... olivares... Azpe... e fasta Novelda ay media legua grande llana e por la mano derecha queda syempre olivares e vyñas...*"¹⁵.

"*Novelda... La Romana...gozan de regadío... seda, trigo, panizo... y en las tierras fuera de regadío, vino y azeite; con mucha abundancia trigo, zebada, anís, barrilla y cominos...*"¹⁶

"[desde Sax a Alicante]... barrilla...la carretera parcialmente cubierta de olivos..."¹⁷

"...la villa de Novelda.... Huertas...mucho trigo, seda, maíz, frutas y hortalizas.... Huertos... alvericoques... En el cultivo de muchas de sus viñas siguen el mismo método que en Aspe y huerta de Alicante... sus principales cosechas son: trigo, vino y azeite; también se coge almendra, anís, cominos, alegría, barrilla, sosa, excelentes higos y buena pasa;... se halla Monóvar...los mismos frutos que sus vecinas de Elda y Novelda..."¹⁸.

"... Yecla... a Aspe.... La comarca... toda ella está plantada de viñedos, a derecha e izquierda, hasta donde alcanza la vista, en hilera perfectamente rectas y equidistantes. Hay también olivos..."¹⁹.

"... olivo... cultivos en Novelda... trigo... maíz... cebada... avena... almendra... seda..."

¹⁴ Munzer: 1494/95, edición de 1991, 63.

¹⁵ Colón: 1517, edición 1988, 316-318.

¹⁶ Bouligny: 1767, de Ribes: 1993, 112.

¹⁷ Twiss: 1772/73, en Codina Bas: 1996, 119.

¹⁸ Castelló: 1780, de Castañeda: 1919, 102-103.

¹⁹ Utman: 1780, de Torres-Fontes: 1996, 103.

vino... aceyte... higos... pasa... algarrobos... barrilla... anís... cominos... esparto... albaricoque... alfalfa... hortalizas... melones... 4.600 cabezas de ganado... se cultiva una planta desconocida... llamada alficós... es algo parecido en el olor y gusto a los pepinos... sus campos, dispuestos en una especie de gradas que van bajando hacia la villa de Novelda... viendo por todas partes cerritos y lomas bien aprovechados en sembrados y viñas con algunas higueras... el término... apenas queda inculta la vigésima parte, que es la montuosa incapaz de cultivo...²⁰.

"... villas de Aspe y de Novelda... muy ricas en trigo, vino, aceyte, higos, barrilla y almendras... Por una selva de olivos se sale del valle... Salinetas... está cultivada hasta la mitad de su elevación...²¹.

Agua

Queda clara la falta de agua en la comarca por falta de lluvias (Jouvin 1672), así como la lucha entre las poblaciones del valle del Vinalopó para dominar ese bien para dedicarlo a la agricultura. En los textos se menciona la acequia mayor de Novelda que recorría el interior de la villa en dirección a la huerta, procedente de la zona del barrio de San Roque. En 1780 Castelló señala el inicio de las excavaciones para encontrar más pozos de agua para la agricultura, debido a la falta de agua porque el río Vinalopó es de escaso caudal. También Montesinos (1795) señala el uso del agua para poner en marcha los tres molinos harineros de la villa, el mismo precisa que el agua de riego es la sobrante de la de Villena.

La costumbre de la construcción de algibes (Ponz 1789) ya estaba en decadencia a finales del siglo XVIII por el desarrollo de las excavaciones, aunque se sigue considerando prioritario almacenar el agua para aprovecharla mejor, de ahí que se destaquen las obras de mejora de los regadíos de Francisco Sirera citados por Cavanilles (1797). Madoz (1849) reconoce que el agua potable de Aspe y Monforte es mejor que la de Novelda porque las familias acomodadas la traen de allí.

"... [Elche]... nos dijeron también que habían visto tres y cuatro años sin llover... continuamos por un llano, en donde encontramos bodegas y cisternas para conservar allí algún poco de agua de la lluvia, que sirve para abrevar el ganado, y a menudo, a falta de otra mejor, bebe de ella los transeuntes...²².

"... [Novelda] ...beben de una azequia que pasa por la plaza Mayor; cuya agua es salada, vicio que contrahe en su travesía y que no tiene donde nace. De ésta y otras varias fuentes, que nacen en el término de su vecina Monóvar, riegan sus huertas... este pueblo se va aumentando de cada año, a lo que contribuye las aguas que se han encontrado hechas algunas costosísimas excavaciones y el mucho cultivo que se da a las tierras... en algunas ocasiones que ha llovido mucho en el Biar... aguas recoge viene muy crecido [Vinalopó], ha causado daño a la población, sin embargo que se han tomado todas las precauciones posibles para impedirlo...²³.

"... algibes no sé como ahora hay tanto abandono en esta materia importantísima,

²⁰ Cavanilles: 1797, edición de 1998, 256 y ss.

²¹ Laborde: 1809, edición de 1816, 55 y ss.

²² Jouvin: 1672, de García Mercadal: 1959, 827.

²³ Castelló: 1780, de Castañeda: 1919, 102-103.

particularmente en tierras de escasas y malas aguas... cosa lastimosa... con las aguas del cielo y un poco de ingenio podían ser abundantes... Los Moros fabricaban algibes a cortos trechos en todos sus caminos y sendas, y dexaban mandas en sus testamentos para fundarlos. En el campo de Elche, por donde confina este Reyno con el de Murcia, dice Escolano que tenían quatrocientos algibes... ²⁴.

"... El Padre Esplugues... Novelda... Su agua es de una Azequia crecida que viene de la Ciudad de Villena y pasa por medio de la plaza principal, el agua es algo gorda, de la que beben, friegan y muelen tres Molinos arineros..... refiere el Doctor Don Manuel Alenda... bastante Huerta, que se riega de aguas sobrantes de la ciudad de Villena, conducidas por azequias, cuyos vecinos, dan a dicha Ciudad por feudo un vaso de agua y un ochavo cada un año.... ²⁵.

"...Novelda... cada tahulla... riéganse con las aguas del barranco de la Jaut, situado en la parte meridional del término de Elda, cuyos manantiales distan 100 varas de las huertas de Novelda. Pocos años hace eran estas en menor número, porque se extraviaba buena porción de agua, reducida entonces a solo dos pies cúbicos; pero se aumentó luego con las obras que dirigió Don Francisco Sirera [ver la extensa explicación de las obras que hace Cavanilles]... Novelda... buscó nuevas aguas en el distrito de la rambla llamada Guaya, donde brotan los salobres y amargas... y a fuerza de excavaciones halló una porción dulce... Tiene Novelda un terrible enemigo en la rambla ó río que pasa por la parte oriental de sus huertas: por lo regular trae pocas aguas, pero el ancho cauce induce la furia de sus avenidas... como se verificó en 1792... [cultivos] regado con escasez por ser pocas las aguas que alcanza. Si tuviera tantas como las Huerta de Valencia, las Riberas ó la Plana ya sería cada pueblo una ciudad populosa, ya se hubiera cuadruplicado el valor de sus producciones... ²⁶.

"... Novelda... Como no hay fuentes... los vecinos se surten del agua de una acequia de riego de mala calidad que pasa por medio de la villa; pero los dueños de las casas acomodadas la traen para su consumo de Aspe, Monforte ó de la Fuente de la Reina, que nace en el monte de la Mola, que es perene... la rambla Vinalopó... trae regularmente poca agua... destruye muchas veces los campos contiguos...en sus furiosas avenidas... ²⁷.

También es significativo que Montesinos (1795) copió párrafos enteros de la obra de Escolano (1610) y de la de Espinalt (1786), este hecho se aprecia en el tema del agua. De igual manera Mellado (1863) tiene el mismo párrafo que el que publicó Madoz (1849). Cavanilles (1797) señala que la extensión de cultivos se debe al mejor aprovechamiento del agua, incluso hubo un cambio en la producción agrícola entre el período 1773 y 1788 *"... siguieronse tan grandes mejoras, que el diezmo del maíz que en 1773 produjo solamente 25 cahices, dio a 126 en 1788... ²⁸.*

²⁴ Ponz: 1789, edición de 1972, tomo IV, 268.

²⁵ Montesinos: 1795, s.p.

²⁶ Cavanilles: 1797, edición de 1998, 256 y ss.

²⁷ Madoz: 1849, tomo II, 127-128 y Mellado: 1863, 128.

²⁸ Cavanilles: 1797, edición de 1998, 256.

Comercio

Desde finales del siglo XV aparece el comercio del cultivo de la uva, lo que indica que no se cultiva para el consumo local o comarcal, sino que sirve para la exportación, lo que ayudaría al desarrollo del comercio marítimo de Alicante. Las referencias sobre la actividad comercial vuelven otra vez a aparecer en la segunda mitad del siglo XVIII, sobre el continuo paso de arrieros por los caminos del valle y destaca también en Novelda la comercialización de la industria de la "randa" (bolillos).

"... la uva pasa... todos los años juntan diez o quince mil centenarios,. Que son exportados por toda Europa..."²⁹.

"... un corto numero [habitantes] ocupado en traginar mercancías y frutas desde Alicante hasta las provincias de España mas apartadas, y otros apercebidos por ellas venden las randas fabricadas en el valle..."³⁰.

Industria

Sobre Novelda aparece descrita la industria artesanal de los tejedores usando las plantas industriales (cáñamo y barrilla) y de la lana del ganado. Destaca en este sentido la descripción del proceso de elaboración industrial del cultivo de la barrilla descrito por Twiss (1772). La primera fábrica de "jaspe" (piedra de la zona) propiedad del marqués de la Romana, como precedente de la extracción de la caliza y luego del mármol. Las fábricas de aguardiente (destilación de alcohol y plantas), la industria básica de los molinos harineros, las almazaras y la industria propia de la zona, la "randa", que contaba con la exclusividad de la mano de obra de la mujer (Cavanilles). El crecimiento industrial se inicia en Novelda entre 1797 y 1849, porque aparece un incremento de las industrias, por ejemplo las industrias del aguardiente en ese período se duplican.

"... en dichos lugares hay tejedores, pero solamente son empleados por aquellas familias que hazen ylar lino, cáñamo, y lana para el uso de sus casas..."³¹

"[desde Sax a Alicante. Proceso de elaboración industrial del cultivo de la barrilla]...Barrilla.... Esta es una planta anual que crece unas cinco o seis pulgadas, muchas ramas brotan desde la base, que se extienden por los lados: las semillas maduran en otoño, poco después la planta se marchita. El método que se sigue para fabricar sal alcali es como sigue: después de cavar una fosa, se colocan unos listones atravesados, en donde se sitúan las hierbas en montones, después se enciende fuego por debajo, el líquido que se desprende de la hierba gotea al fondo, que posteriormente se endurece y se convierte en sal alcali, esta sal es a veces negra y otra de color ceniza, muy puntiaguda y corrosiva, su gusto es salado. Este material, cuando se endurece por completo, se hace como una piedra, y se le llama soda, o barrilla; desde España se exporta a muchos países para la fabricación de cristal. Las hojas de esta planta son largas, estrechas, carnosas y llenas de jugo, como las del perejil marino. Esta pie-

²⁹ Munzer: 1494/95, edición de 1991, 63.

³⁰ Cavanilles:1797, edición de 1998, 256 y ss..

³¹ Bouligny: 1767, de Ribes: 1993, 112.

*dra también entra en la composición del jabón: generalmente se exportan entre siete u ochocientos bultos. La de mejor calidad es la que se cultiva en las cercanías de Alicante...*³².

*"... Novelda... en esta villa trabajan un turrón mui especial y en gran cantidad que es bien conocido en todas partes por turrón de Alicante..."*³³.

"... tres Molinos arineros. En esta Villa se fabrican las piezas de Jaspe en la célebre Fábrica que dispuso el marqués de la Romana... Extramuros cerca de la Romana..." . *"... [Novelda]... quatro fábricas de aguardiente... randas fabricadas en la villa... mugeres y niñas se emplean en esta fábrica..."*³⁵. *"... ocho fábricas de aguardiente, nueve molinos harineros y doce de aceite..."*³⁶.

Población

Se muestra no sólo una evolución de la población a través de los siglos, aportando datos poblaciones de la época pre-estadística -no excesivamente fiables, pero aproximados- y datos concretos de la época estadística, también se ha considerado oportuno mostrar una parte de la evolución del poblamiento en el valle, formado por una sucesión de cubetas sedimentarias que engloban a varias poblaciones. Como dato anecdótico se muestran algunas de las costumbres y creencias comarcales.

Costumbres

Se recogen detalles referentes al idioma, a las creencias, a la vestimenta, a las comidas, etc.

*"... El idioma común de España se llama Castellano o Romance...No es así en Valencia... donde tienen un dialecto provincial... cuyos dialectos son corrupciones del latín..."*³⁷.

*"... Es muy feliz el pueblo al tener, en todos los accidentes a que la naturaleza humana está sometida, otra fuente de esperanza que el saber de sus médicos, esperanza que no falta jamás en el momento de su angustia. Por ejemplo, San Antonio Abad, preserva del fuego a los que le rezan, y San Antonio de Padua los libra del agua; Santa Bárbara es el refugio de las personas tímidas en los tiempos de tempestades y de guerras; San Blas cura de las enfermedades de la garganta; Santa Lucía, las de los ojos; San Nicolás es el patrón de las jóvenes que tienen el deseo de casarse; San Ramón es su protector durante su embarazo, y San Lázaro les asiste en el momento del parto; Santa Polonia preserva del dolor de muelas; Santo Domingo cura la fiebre, y San Roque es el santo que invocan cuando temen la peste. De ese modo, en todas las enfermedades, en todas las aflicciones, pueden dirigir sus oraciones a algún santo, que está particularmente encargado de aliviar a los desgraciados..."*³⁸.

³² Twiss: 1772, de Codina Bas: 1996, 119.

³³ Castelló: 1780, de Castañeda: 1919, 102.

³⁴ Montesinos: 1795, s.p.

³⁵ Cavanilles: 1797, 257.

³⁶ Madoz: 1849, tomo II, 127.

³⁷ Dillon: 1778, de Codina Bas: 1996, 177.

³⁸ Townsend: 1786, de García Mercadal: 1962, 1623.

"... Al salir de Elche... a cuatro leguas de distancia... Estuve muy entretenido en este corto viaje a causa de la superstición de mi guía; una especie de credulidad no sólo limitada a él sino que se extendía a todos los cocheros y arrieros con quienes tuve ocasión de hablar. Constantemente llevan consigo una pata de topo para preservar a sus mulas y caballos del mal de ojos. Al principio pensé que se referían a enfermedades de los ojos; pero tras una detallada investigación comprendí mi error y descubrí que esta expresión significaba la influencia diabólica de brujería transmitida a través de las miradas. En las provincias del sur de España... los niños y el vulgo atribuyen poderes nigrománticos a las mujeres más deformadas, demacradas y decrépitas por la edad que hay en cada pueblo... una sola mirada transmite la influencia fatal, y el individuo, a menos que esté protegido por un poder superior, puede debilitarse o morir. Los amuletos más apropiados son la pata de topo, un trozo de tela escarlata que deben llevar los hombres o la manecita colocada en la cintura de los niños. Esta última es una pequeña mano de azabache, marfil, cristal o piedra, engarzada en plata, con el pulgar recogido entre los dedos intermedios. Pero a falta de estos amuletos, cualquier persona que se sienta amenazada puede rápidamente defenderse si imita este mismo gesto con su pulgar. Por esta razón, cuando una madre observa a una desagradable bruja mirando fijamente a su hijo, le grita: -fesla una figa- que significa que recoja el dedo pulgar en prueba de desafío..."⁸⁹.

"... la enfermedad más corriente en esta parte de España es la fiebre intermitente, producida aquí no por pantanos pestilenciales, sino por la cantidad de melones y de sandías que comen aquí los campesinos..."⁹⁰.

Evolución de la Población

La principal época en donde se aprecia una evolución de la población es entre los siglos XVIII al XX. El siglo XVIII supuso una transformación económica y poblacional en todo el valle, pero los siglos XIX y XX fueron épocas ascendente, especialmente el siglo XX. Se han querido resumir esos cambios.

a) *Siglo XIX*: durante todo el siglo XVIII la dependencia económica fue exclusivamente de la agricultura, en los primeros tercios del siglo XIX, se observan los primeros intentos de diversificar la economía. La agricultura ya no podía sostener el incremento demográfico de la transición del siglo XVIII al XIX, se amplía el número de actividades artesanales relacionadas con la agricultura: molinos harineros, almazaras, fábricas de aguardiente, de esparto y de cáñamo, de pipas para vino, de carros para el transporte, de manufacturas del metal (herrajes, etc.). Un proceso de industrialización se inicia a mediados del siglo XIX en Elche.

La filoxera en Francia (1869) abre la comarca al mercado exterior del vino, de una manera antes no conocida, de ahí que todo lo que se produjera tendría salida en los mercados, en los que ya no había competencia, con ello se roturan nuevas tierras, llegando a talarse los montes, abancalando las sierras, etc. El ferrocarril, inicia el traslado de mercancías lo que contribuye a desarrollar aún más la economía comarcal. A mediados del siglo, aparecen los primeros talleres de calzado en Elda, que se van a unir a esa expansión económica iniciada en la agricultura⁹¹.

⁸⁹ Townsend: 1786, de García Mercadal: 1962, 1623.

⁹⁰ Townsend: 1786, de García Mercadal: 1962, 1623.

⁹¹ Ponce y Juárez: 1985, 274-275.

Sobre la época *Pre-Estadística* los datos poblacionales de los que disponemos, son sólo aproximados, pero los únicos disponibles. Los "censos" (más bien son listas cobratorias) recogidos hacen referencia a los vecinos de cada municipio (cabezas de familia, los que pagaban los impuestos), o se refieren a las casas ("focs"), el objetivo de dichos censos es fiscal, para contabilizar los impuestos que debían pagar cada casa en cada municipio. Son cifras, que no representan a la población total, hay que aplicar un coeficiente de cálculo, ya utilizado por Pérez Puchal, señalando que cada casa o vecino se debería multiplicar por 4'5, coeficiente que no satisface a todos los investigadores, algunos aplican otro superior o inferior a éste.

Tabla 4
Evolución de la población del Vinalopó.

MUNICIPIOS	AÑOS									
	1493	1565	1595	1646	1716	1794	1860	1910	1940	1996
Villena			828v	486v			10214	15692	19065	31555
Sax			450	76v			2856	4403	3795	8605
Salinas				64	84	320	969	1261	1108	1174
Elda	747	1425	2250	800	1700		4085	8028	20050	52751
Petrer	346	485	1000	488	1000	2500	2911	3992	5506	26505
Monóvar		670	1400	800	2000	10000	8426	11243	9933	12085
Pinoso							4718			5970
Novelda	1026	1323	2115	1136	1875	8430	7925	12045	10349	23188
La Algueña									1667	1425
La Romana									1984	2005
Monforte				564	690	4100	3678	3720	3217	5082
Aspe	1548	1660	1400	780	2365	6750	7186	7961	7812	16391
Hondón Nieves							2116	3538	1824	1587
Hondón Frailes									704	550
Elche		4383		3924		29875				191660
Santa Pola						870				17099

Fuente: Ponce y Juárez, vol I/2, 1985: 271. Datos de 1565, 1595, 1609, 1646, 1716, 1794, 1860, 1910 y 1940 de Salinas, Elda, Petrer, Monóvar, Novelda, Aspe, Monforte, Hondón Nieves, Hondón Frailes, Algueña, Romana y Pinoso. De 1794 aparece Novelda con La Romana; Aspe con los Hondones y Monóvar con La Algueña y Pinoso. J. Vera: 1985, vol. I/2, 327. Datos de 1609, 1646, 1794, 1860, 1910 y 1940 de Elche y Santa Pola. Cremades Caparrós, J.Mª. "Aspe según el Censo de Floridablanca (1787)", en revista *Upapel*, nº 7, 1987; 17. Da el dato de población de Aspe (5.025 habitantes) y el de Novelda (6.422 hab.). E. Matarredona: 1985, 213-214. Datos de 1860, 1910 y 1940 de Villena y Sax. E. Guinot, 1992: 183-205. Datos de 1493 de Petrer, Elda, Novelda y Aspe. I.N.E. Censo de 1996. v. (quiere decir "vecinos").

b) *Siglo XX*: se produce un amplio movimiento poblacional en todo el valle, hay municipios que empiezan a perder población: Salinas, Hondón de las Nieves, La Algueña, La Romana, Monforte y Pinoso; mientras que otros municipios reciben buena parte de esa población: Elda, Novelda, Petrer y Aspe. Un municipio se mantiene oscilante en su tasa poblacional: Monóvar.

El fenómeno de la emigración masiva era desconocido hasta la llegada del siglo XX. La crisis agraria de las primeras décadas del siglo XX afectó al descenso poblacional en todos los municipios de la comarca, pero a los que se encuentran en el eje central de comunica-

ciones del valle les afectó menos y mantuvieron una población que se recuperó y creció en las décadas siguientes, pero los municipios más alejados del corredor natural, ya no recuperaron su población, que ha seguido en descenso hasta finales del siglo XX, en donde se ha estancado su pérdida⁴².

Sobre la época *Estadística* se sabe que el censo de 1860 es de los primeros donde ya se recogen los habitantes totales de los municipios, con la finalidad de conocer el estado de la población. A partir de este momento, suelen reflejarse en los censos informaciones variadas que oscilan desde el sexo, la profesión, si saben leer o escribir, número de años de residencia en el municipio, lugar de nacimiento, calle donde se reside, etc. Con todo ello, se pueden elaborar estudios muy completos sobre la evolución poblacional de un municipio.

Los datos poblacionales aproximados suelen aparecer en vecinos (cabezas de familia) o en habitantes (número total de personas). Las referencias de los distintos autores son las siguientes: "... *Novelda es lugar de doscientos vecinos...*"⁴³.

"...en el año 1602... *Bula del Señor Clemente VIII... El lugar de Novelda se compone de 500 casas; las 100 de Christianos viejos y las 400 de recién convertidos...*"⁴⁴. "... *Novelda... es población de quinientas casas entre Christianos y Moriscos...*"⁴⁵.

"... *la villa de Novelda... con 1.300 vecinos...*"⁴⁶. "... *villa de Novelda... Tienen mil doscientos noventa y nueve vecinos...*"⁴⁷. "... *El Padre Castillo Huerta... de 1673, capítulo 16, hablando de esta Villa... Novelda Población de 600 Vecinos... Barrio de San Roque... se componía de mas de 120 vecinos en el de 1778... La Romana... su vecindad pasará de 128 vecinos... En 1773...*"⁴⁸.

"... *Novelda... 1.686 vecinos, todos labradores, excepto un corto número de ocupado en tragar mercaderías y frutas desde Alicante hasta las provincias de España mas apartadas y otros que esparcidos por ellas venden las randas fabricadas en ellas... mugeres y niñas... En menos de una legua se hallan tres pueblos con 3.856...*"⁴⁹. "... *[Novelda]...1.802 vecinos, 8.093 almas...*"⁵⁰.

El Poblamiento

El agua es, quizá, el principal recurso por el cual desde la antigüedad se pobló este valle, como queda de manifiesto por los sucesivos hallazgos arqueológicos. A ello, hay que añadirle la fertilidad de las tierras por estar formadas por sedimentos cuaternarios. Ser una vía de paso natural, ha facilitado aún más el desplazamiento, y posterior poblamiento del valle. Esta

⁴² Ponce y Juárez: 1985, vol. I/2, 278-279.

⁴³ Colón: 1517, edición 1988, 318.

⁴⁴ Montesinos: 1795, s.p.

⁴⁵ Escolano: 1610, 77.

⁴⁶ Castelló: 1780, de Castañeda: 1919,102.

⁴⁷ Espinalt: 1786, edición 1988, 280.

⁴⁸ Montesinos: 1795, s.p.

⁴⁹ Montesinos: 1795, s.p.

⁵⁰ Madoz:1849, tomo II, 127.

vía de paso, ha ido acrecentando su importancia, desde la antigüedad siendo hoy en día el lugar de paso de la Autovía del Mediterráneo.

Población-Comunicaciones-Urbanismo, los tres conceptos aparecen unidos, ya que tan importante es el desarrollo de la población que mejora e incrementa las comunicaciones, que la mejora en las comunicaciones que facilita el movimiento poblacional. En este sentido, las tres vías de comunicación históricas de la provincia de Alicante, han sido vías también naturales: a) *vía de entrada natural de Valencia a Alicante* a través de los pasos interiores de montaña desde Cocentaina, Alcoy, Xixona y Alicante, a cuyo itinerario principal se abren pasos secundarios de conexión (ejemplo Foia de Castalla); b) *vía de entrada natural de Madrid a Alicante* a través del valle del Vinalopó desde Villena, Elda, Novelda y Alicante, también con pasos secundarios a Monóvar desde Elda, a Castalla desde Sax, a los Hondones desde Aspe, etc.), Villena además era lugar de paso en la vía de comunicación de Granada a Valencia; y c) *vía de entrada natural de Murcia a Alicante*, que a su vez, conectaba Murcia y Valencia a través de los valles interiores pasando por Orihuela y Elche.

Estas tres vías históricas conectaban las principales ciudades de la época en las tierras alicantinas: Orihuela, Elche, Alicante, Elda, Villena, Xixona y Alcoy.

Urbanismo

Se citan los comentarios que los viajeros han dado sobre las características del casco urbano de Novelda. Nos ofrecen así alguno de los cambios desarrollados:

*"... Novelda... Sus calles son rectas, llanas y espaciosas; beben de una acequia que pasa por la plaza Mayor... En nuestros días se ha construido un hospital, donde se asiste a los enfermos..."*⁵¹.

Entre 1740 y 1750 se conocen parte de los edificios con uso agrícola de la villa de Novelda, así como sus principales cultivos. Novelda tenía cuatro hornos de pan (situados en la plazuela de San Vicente, calle Castellanos, portal de los Molinos y portal de San Roque), tres molinos harineros situados en la acequia mayor de la huerta, panadería y taberna. Estos edificios eran propiedad del marqués de la Romana⁵².

Entre 1766 y 1798 se abre un nuevo horno en la plazuela del Arco del Palacio. En 1747 se conoce la existencia de dos tiendas de comestibles (calle Mayor y calle Carril), también de propiedad del marqués. En 1782 se abre otra tienda en San Roque⁵³.

*"... En la Plaza Mayor de esta Villa están las Casa Consistoriales... Palacio... Señores Marqueses... Pósito general... Tiene plazas espaciosas, calles rectas... En su centro había un antiguo Hospital con la advocación de San Diego de Alcalá... se demolió en el año 1779..."*⁵⁴.

⁵¹ Castelló: 1780, de Castañeda: 1919, 102.

⁵² Ramos Vidal: 1995, 54-55.

⁵³ Ramos Vidal: 1996, 84-87.

⁵⁴ Montesinos: 1795, s.p.

"... Iglesia de San Roque... Iglesia de San Pedro Apóstol... Hermita de San Felipe Neri... era la parroquia antigua, y antes Mezquita... esta Iglesia de antiguo era Solar con el nombre de la Sangre de Christo... hicieron la expresada hermita... [con] un patio... y un pozo descubierta... Hermita de San Diego... está fundada dentro de los muros... desde los años 1709... Hermita del Stmo. Christo... antiquísima... llamado del Calvario, está extramuros... su fundación, nada se puede rastrear... Hermita de Santa Maria Magdalena... en el partido... el Castillo de la Muela... de tiempo inmemorial... Hermita de San Antonio Abad... la Romana... Hermita de San Abdón y San Senén... bastante distancia... se trasladó de las faldas del Castillo de la Muela, donde antes estaba de tiempo inmemorial... Cementerio... construyó en 1809 junto a la Alhameda en la Era del Rey..."⁵⁵.

"... plaza llamada de la Constitución de figura cuadrangular y de mediana extensión, en la que se hallan la casa del ayuntamiento, la del marqués de la Romana, parte de la iglesia, una posada, cárcel y varias casas de buen aspecto, la cual sirve de mercado semanal y tres plazuelas denominadas de San Vicente, de la Cruz y de los Santos Médicos... dos ayudas de parroquia... San Roque... Y la otra de San Pedro en el caserío de la Romana... y tres ermitas... a San Felipe Neri, Santo Cristo del Monte Calvario... Y Santa María Magdalena... castillo de Luna... Y más de 300 casas esparramadas por todo él... La Romana... 25 casas reunidas y muchas más diseminadas... hacienda del Sr. Marqués de la Romana... iglesia de San Pedro..."⁵⁶.

Siguiendo las investigaciones de Gabino Ponce y Cipriano Juárez (1985), los municipios del valle del Vinalopó tienen un origen similar. Sobre el origen y la evolución urbana seguida por los distintos municipios que engloban el valle del Vinalopó (Alicante) se pueden señalar unas características generales, que durante el siglo XX van a cambiar. Para establecer un punto de comparación es útil recordar que existen callejeros urbanos de mediados del siglo XIX realizados por Coello que actualmente sirven para conocer los cambios producidos entre los siglos XIX y XX.

Las ciudades del valle del Vinalopó (las incluidas en su corredor central), iniciaron el siglo XX teniendo unas funciones muy similares, con un predominio agrícola, heredado de una larga tradición de siglos, pero cierran el siglo XX con una disparidad total. Las ciudades que forman parte de este valle, han evolucionado en un sólo siglo de tal manera que a pesar de vivir en el mismo entorno natural, los objetivos y vida cotidiana de sus gentes son distintos. Por ello, se puede establecer esta clasificación funcional de los municipios del valle:

- municipios con una función industrial: Elche, Elda, Petrer y Villena.
- municipios con una función industrial y agrícola comercial: Novelda, Aspe, Sax, Salinas y Monóvar.
- municipios con una función agrícola: Monforte, Hondón de las Nieves, Hondón de los Frailes, la Algueña y la Romana.
- municipios turísticos (servicios): Santa Pola (también pesquera).

⁵⁵ Montesinos: 1795, s.p.

⁵⁶ Madoz: 1849, tomo II, 127-128.

Así, de esta manera sus planos urbanos se han adaptado a su nueva funcionalidad, por ello sus callejeros no pueden ser estudiados en su conjunto, a ello hay que añadirle el cambio producido por el ensanche urbano producido en el siglo XIX, más el incremento sufrido en el siglo XX, este conjunto de actuaciones urbanas son las que han modificado los cascos urbanos de las poblaciones. Es conveniente separar el estudio de los cascos urbanos en dos: el caso antiguo y el ensanche posterior. Numerosas poblaciones presentan cascos antiguos con una forma y estructura de tipo medieval o moderna, adaptada a los cursos de nivel con callejeros cortos y tortuosos, y ensanches planificados con manzanas cuadradas o rectangulares, con calles paralelas y perpendiculares. Este último callejero ahora es el más abundante en el valle del Vinalopó, pero no es el que define el casco urbano de las poblaciones. Se puede establecer la siguiente morfología de los planos urbanos:

- *Lineal*: los ensanches de Villena y Petrer.
- *Radial*: los cascos antiguos de Aspe, Monforte y Petrer.
- *Ortogonal*: los ensanches de Novelda y Elda⁵⁷.

A modo de resumen sobre el urbanismo se ha realizado esta breve descripción de algunas de las poblaciones del valle del Vinalopó:

Villena: construcción de un castillo en torno a un cerro, lo que le da un carácter defensivo, las casas se fueron construyendo a su alrededor siguiendo las curvas de nivel. Tenía un destacamento militar, a cuyas familias se les repartieron las tierras de los alrededores, este hecho se repite en la mayoría de los municipios del valle del Vinalopó, sobre todo en la época en la que se construyeron los castillos (época almohade finales del siglo XII). El ensanche en los siglos sucesivos se realizó en llano, con una plaza mayor, a imitación de las de Castilla, cuadrada y como centro neurálgico del municipio hasta los inicios del siglo XX. El ensanche del siglo XX, ha quedado muy limitado por la vía del ferrocarril Madrid-Alicante⁵⁸.

*"... dos parroquias, con dos conventos para los hombres y uno para las mujeres, una congregación de San Felipe de Neri, un palacio para el marqués, un castillo... paseos públicos... lago salado... posada..."*⁵⁹.

Salinas: antiguo emplazamiento situado al pie de una laguna, debió de presentar un callejero árabe, con calles estrechas y sinuosas. A raíz de las inundaciones sufridas en 1751, el casco urbano se traslada a una zona más elevada, apareciendo un callejero propio del siglo XVIII más planificado y ordenado, adecuado a las vías de comunicación y con una plaza principal ante la portada de la iglesia.

Elda: primitivo emplazamiento en el Monastil, luego abandonado para poblarse en época musulmana un pequeño cerro o meseta, donde se construye un castillo y una serie de casas a su alrededor. Está cerca del río y es fácilmente defendible, aparece delimitado por el río y por el desnivel de las laderas de la meseta. La presión de los inmigrantes desde inicios del siglo XX ha modificado totalmente su callejero, suprimiendo la fisonomía del casco antiguo

⁵⁷ Bermúdez, Reus y Soliveres: 1990, 280.

⁵⁸ Matarredona: 1985, 222-226.

⁵⁹ Townsend: 1786, de García Mercadal: 1959, 1626.

medieval, fueron derribados edificios y calles emblemáticas para dar cabida a los inmigrantes, además se construyeron barrios enteros en el llano, como el barrio Nuevo en el siglo XVIII, la Prosperidad a inicios del siglo XX, luego le seguirían el Progreso, la Fraternidad, etc. En el siglo XX el crecimiento urbano tomó dos direcciones: el este en dirección a Petrer con un callejero ascendente y regular, y al sur siguiendo la carretera nacional. La falta de planificación ha dado lugar a una ciudad desarraigada de tradiciones y lugares emblemáticos, suprimidos por la presión inmigradora⁶⁰.

Petrer: se mantiene en torno a una pequeña meseta escarpada (cerro del castillo), en cuya cima está el castillo árabe, presenta un anillo de casas a su alrededor, dispuestas según las curvas de nivel. Los ensanches sucesivos se han hecho en el llano. Está limitada en su norte por el barranco de los Molinos y su expansión frenada por la autovía⁶¹.

Novelda: emplazamiento antiguo en torno al cerro de La Mola, en su cima plana se sitúa el castillo árabe de la Mola, con casas a su alrededor, incluyendo un destacamento militar con sus familias que recibirían las tierras de los alrededores. Este poblamiento se trasladó al llano cerca del río, rodeado de tierras de cultivo.

Santa Pola: en el siglo XIV se construyó una torre defensiva de vigía de la costa que se mantuvo y reconstruyó a lo largo de los siglos, aglutinando con el tiempo un grupo escaso de casas dedicadas a la actividad pesquera. El despegue poblacional se inicia en 1557 con la construcción del castillo-fortaleza. Esta iniciativa formaba parte de un conjunto de construcciones defensivas costeras para la salvaguarda de los ataques de los piratas berberiscos. El censo de 1761 lo nombra con un grupo de 26 vecinos. El siglo XX marcará su desarrollo urbano y agrupando su triple función: pesquera, comercial y turística⁶².

Algunos textos sobre el Vinalopó

Dentro del conjunto de autores señalados en la Tabla 1, a la hora de reproducir alguno de sus textos se ha optado por seguir un orden geográfico descendiendo por el valle desde Villena a Santa Pola, publicando un texto de una buena parte de los municipios del valle. Asimismo, en esta selección se ha considerado oportuno publicar autores menos conocidos, a pesar de que se cuentan con importantes fragmentos más conocidos como las Cuatro Grandes Crónicas (siglo XIV), Martí de Viciano (1564), Gaspar Escolano (1610), Antoni Josep Cavanilles (1797), Pascual Madoz (1849), etc.

Crónica de Muntaner (siglo XIV-crónica). Relata hechos históricos: "...E con lo dit senyor rei hac poblada la dita ciutat de Murcia e los altres llocs, ell lliurá-ho tot, e la sua part e l'altra al senyor rei de Castella... E senyaladament Noetla, Asp, Petrer... E així totes les terres s'ajudaren e es defensaren dels moros..."⁶³.

⁶⁰ Ponce y Juárez: 1985, vol. I/2, 290-295 .

⁶¹ Ponce, Dávila y Navalón: 1993.

⁶² Bermúdez, Reus y Soliveres: 1990, 304-397.

⁶³ Muntaner: edición de 1980, capítulo XVII, 681.

Joseph Montesinos (1795-cronista). Este presbítero y maestro de escuela de Orihuela ha dejado inédita la historia de una parte importante de las poblaciones alicantinas: "... **Villena...** Ciudad antiquísima... Es Ciudad abierta; y aunque en lo antiguo tenía tres puertas, en el día se puede entrar por muchas partes; por estar caydas, y derruidas las murallas, pero se conserva una, llamada de la Villa, sobre la que está colocada la Torre del Relox publico... Hay dentro de las murallas de este castillo, un grande pozo de agua viva manantial de peña cortada, y una **Hermita de Nra. Sra. de las Nieves**. Tiene 4 plazas hermosas, 14 calles espaciosas principales, diversas callejuelas, y tres mil vecinos, divididos en dos Parroquias la una con advocación de **Santa María**; y la otra de **Santiago el Mayor**. Patrono de las Españas, que está dentro de los Muros, que antiguamente ciurcundaban la Ciudad; tiene igualmente dos exemplares Comventos, una de Religiosos **Franciscos Menores Descalzos de la regular**; y mas estrecha **Observancia**, que fue de la Provincia de **San Juan Bautista del Reyno de Valencia**; hoy de la Custodia de **San Pasqual Baylon**: y el otro de **Monjas Calzadas de la Santissima Trinidad**, sugetas al Ordinario de Cartagena; una congregación del **Oratorio de San Felipe Neri**; y otro Comvento de **Agustinos Calzados de la Provincia de Andalucía**, que está distante poco menos de una legua de la Ciudad, en donde se venera colocada la muy milagrosa Imagen de Nuestra Señora de las Virtudes, Patrona de la fidelissima Villena..."⁶¹.

Fernando Colón (1517-viajero). Hijo del famoso Cristóbal Colón, recorrió España, realizando un trabajo que incluía la descripción del paisaje agrario y la situación de las poblaciones: "... **Sax** es lugar de ciento sesenta vecinos e está en una ladera de una sierrezuela a una solana, e la syerra es de peña y en lo alto de ella esta un Castyllo muy agro de todas partes, e está entre syerras e tiene buen valle de vyñas e huertas de regadío, e está media legua del moxón del Reyno de Valencia, e pasa un arroyo por junto a la lugar que lleva agua para una muela, e nace a medio camymo de Villena e fasta Villena ay dos leguas pequeñas llanas e por entre syerras. E la primera legua es de pinares a estrecho valle de media legua y la otra de pynares e pradales e tierra de pan e huertas. E la media legua primera, vimos riberas arriba del dicho arroyo que queda a la **dizquierda**, porque en salyendo pasamos al dicho arroyo que corre a la mano derecha. Sax e **fasta Elda ay una legua**; la primera media legua es llana e de huertas e viñas a la postrera entre syerras e de **puerto de subyda e abaxada**, y en llegando a Elda pasan dicho Arroyo de Sax que corre a la **mano derecha**, e **fasta Petrel ay una legua** de tierra de valles hondos arriba e por entre syerras e riberas abaxo del dicho arroyo el quarto de legua primero, e luego lo pasa que corre a la mano..."⁶⁵.

Wilhelm von Humboldt (1799-viajero). A este viajero alemán le llama la atención el conjunto urbano de Sax: "...Camino de Alicante a Villena. No es excesivamente bonito y pasa a menudo por pequeñas colinas incómodas y menos ricas en vegetación y cultivos. Sólo me llamó la atención un lugar, con un castillo roquero que, surgiendo tan de repente y vertical de la tierra, parecía si fuera un gigante de piedra. Ofrecía una vista sorprendente y maravillosa. Se llama Sar y en el mapa figura como **Sax**..."⁶⁶.

Des Essarts (1659-viajero). Hasta la publicación de la obra de García Mercadal (1952-1962) sus relatos permanecían inéditos. El fragmento corresponde a la aduana entre reinos:

⁶¹ Montesinos: 1795, s.f.

⁶⁵ Colón: 1517, edición de 1988.

⁶⁶ Humboldt: 1799, edición de 1998, 223.

"...fuimos a comer a Yecla... Aquí se juntan los tres reinos, de Castilla, de Murcia y de Valencia. Hay una oficina donde registran por sí encuentran alguna cosa que no haya sido declarada en Albacete, para confiscarla. Se pagan dos reales por pistola... El 5 hicimos cinco leguas hasta Monóvar, pueblo donde comimos. Es la entrada del reino de Valencia, donde hay también una oficina. Fuimos desde allí a dormir a Monforte, habiendo hecho dos leguas... El 6 llegamos a Alicante, habiendo hecho cuatro leguas. Hay aquí cantidad de moreras, para los gusanos de seda que aquí crían... No hay ni pozos ni fuentes, y reservan el agua en las cisternas..."⁶⁷.

Tomás López (1787-cronista). Su obra inédita en parte ofrece unas amplias descripciones sobre el paisaje del valle: "...**Sierra de <Salinas>**: su latitud, de más de dos leguas; su altura, más de un cuarto de legua; sigue su cordillera los términos de Yecla, Jumilla, etc.; es tan capaz, que en su interior tienen diferentes llanos, que en ellos se hallan tres Heredamientos con sus casas, y tienen una Hermita con título de Sta. Ana; es muy abundante de pinos, donceles y carrascos, romero y esparto; muy abundante de pastos para todo género de animales, yerbas medicinales, infinitas y muy particulares, y entre ellas, las más prontas a la memoria, son: Bruzco, Tictamo blanco, Hisopa, Lingua zervina, Poleo montano, Laureola, Baleriana, Bizentogrio, Polipodio, Alquimista, Doradilla, Sanguinaria, Betonnea coronaria, Pulmonaria, Androfazes, Centaura menor, Centaura maior, Canchilagua, etc.; porque para las infinitas, mucho más selectas, como y también raíces, es necesario su presencia en dicha sierra, por estar lo más próximo dos leguas; tiene diferentes fuentes de agua muy particulares; tienen también una cueba que pueden caber 1.000 cabezas de ganado; tienen corzos y venados..."⁶⁸.

Richard Ford (1833-viajero). Fragmento de este viajero inglés: "...Monforte... De aquí entramos en una zona desigual hasta **Monóvar**, ciudad floreciente construida en una ladera. Cerca de ella está un charco amargo, un agua mineral salada, excelente para las enfermedades cutáneas. A tres leguas al sudeste, cerca de El Pinoso, se encuentra el famoso Cerro de la Sal, un cerro entero de sal, dura como el cristal y de color cambiante..."⁶⁹.

José Castelló (1780-cronista). Su obra fue publicada por Castañeda en 1919 y todavía no es muy conocida, sus textos mezclan la historia con la geografía: "...A la otra parte de la sierra de Clivillente, distante algo menos de dos leguas de éste y cerca de seis de Orihuela, se halla la villa de Aspe, del Marqués de Altamira, con 1.166 vecinos; tiene su asiento en el llano; las calles son llanas, rectas y espaciosas; beben de fuentes de agua de bellísima calidad y de ellas riegan las huertas, que son muchas y fértiles... No queda duda en que esta villa es el Aspis de los romanos o jaspis de Ptolomeo, así por su sitio y vecindad de Elche en que la pone el emperador Antonino en su Itinerario, Ptolomeo en su Descripción del Mundo y otros geógrafos antiguos, como por las muchas antigüedades que en distintos tiempos se han encontrado en ella y sus cercanías. Últimamente, en nuestros días, se descubrió una fuente con sus caños en una especie de plazetilla, que parece de construcción romana, de la qual no había memoria ninguna en el pueblo... Dos leguas de Novelda, en medio del camino que lleva de Murcia y Alicante a Valencia, está la villa de **Elda**, del Conde de Puñoenrostro, con 810 vecinos. Tiene su asiento en el llano; beben sus naturales y riegan de fuentes y de las aguas sobrantes de Sax; sus huertas son muchas y fértiles, producen trigo, maíz, seda, frutas y hortalizas. En

⁶⁷ Des Essarts: 1659, de García Mercadal: 1959, 690.

⁶⁸ López: 1787, de Castañeda: 1919, 149-158

⁶⁹ Ford: 1833, edición de 1982, 105.

los secanos se coge mucho trigo y otros granos, gran cantidad de azeite, anís, vino, higos y almendra; cógese también porción de pasa muy especial. En este pueblo hay un molino o fábrica de papel, y además del Clero regular, un convento de Franciscanos arto numeroso... En su término, hacia la parte de Novelda, hay una fuente tan salada, que de ella hacen sal; para impedirlo, y que nadie lleve el agua, tienen el Rey un hombre que assiste allí de continuo... Don Alfonso III de Aragón dió al noble Pedro de Deu y a los suyos perpetuamente el lugar de Petreyll, reteniéndose Paz y Guerra, cuya donación fué hecha estando el Monarca en Jaca, pri-die calendas de septiembre año de 1288... Media legua de Elda, a la mano derecha del mismo camino real de Valencia, está Petrer; del Conde de Puñonrostro, con 400 vecinos... Sus huertas producen los mismos frutos que las de Elda; en los secanos, que son muchos y fértiles, se coge mucho azeite, anís, vino y almendra... En el campo de esta villa [Novelda], a dos leguas de ella, se halla la quinta llamada la Romana, de la qual toma título el Marqués dueño de Novelda; hay, además, algunas otras casas, iglesia que es ayuda de parroquia y un Teniente, que lo es del cura de Novelda, como también el de San Roque...⁷⁰.

Bernardo Espinalt (1786-cronista). Es un autor destacado porque resume las principales características de las poblaciones que estudia: "...Villa de Petrel. En medio del Valle de Elda á siete leguas de la Ciudad de Orihuela, está situada la Villa de Petrel, á los diez y seis grados, y tres minutos de longitud, y treinta y ocho grados, y treinta y siete minutos de latitud en una eminencia, con un castillo antiguo arruynado, á una legua de Murcia. Tiene trescientos noventa y dos vecinos en una Iglesia Parroquial, cuyo Patrono es San Bartolomé Apostol, con un Cura Parroco, y algunos Beneficiados: la Iglesia es muy antigua y chica, por cuya causa se está construyendo una nueva de buena arquitectura en la plaza principal, en medio de la qual hay una hermosa fuente. Hay algunas fabricas de lienzos, y estameñas. Todo el valle está plantado de olivos, almendros, moreras, viñas, y otros arboles; pero lo mas del termino es montuoso, y arenisco, por lo que produce poco trigo, y demás granos, sin embargo de ser sus naturales muy aplicados á la agricultura; produce mucho aceyte, seda, vino, almendra, aceytuna que llaman cuquillo, y muchos igos, que mezclados con almendra, y especia hacen panes, que llevan á vender á varias partes, y al peso Real de esta Corte. La huerta es bastante grande, y regada por las aguas de una rambla, que se forma cerca de las vertientes de los montes; produce mucha hortaliza, y fruta; sus montes están poblados de robles, encinas, pinos, carrascas, y tienen buenos pastos para la manutención de la cria de ganado lanar en sus alquerias. Son muchas las fuentes que hay, entre las quales es copiosa una inmediata á esta Villa, cuya agua es salada, y se convierte en sal muy blanca, la que está guardada por un dependiente de salinas. No consta la epoca de la fundacion de esta Villa, pero si que en tiempo de los Moros era fortaleza de importancia, á quienes se la conquistó el Rey Don Jayme I de Aragón, mandandola poblar de Christianos, pero quedaron muchas familias Mahometanas, que permanecieron hasta que por el Rey Don Felipe III fueron expulsos del Reyno: solo de esta Villa salieron mas de trescientas familias, por cuyo motivo quedó quasi desierta; por lo que le fue preciso á su Señor, que lo era entonces Don Antonio Coloma, para cumplir con el Real Decreto, hacer venir cien familias de Christianos viejos de otros pueblos, entre los quales se repartieron las haciendas de los expulsos, pero en el día es su Señor temporal el Conde de Puñonrostro. Por privilegio del Rey Don Felipe V se intitula esta Villa, y sus vecinos, muy nobles, fieles, y leales vasallos, y se mandó en el que al Escudo de Armas que es un Castillo con tres Torres, se añadiera encima del torreón

⁷⁰ Ford: 1833, edición de 1982, 105.

⁷¹ Espinalt: 1786, edición de 1988, 294-297.

de en medio, un Brazo con una Espada, y al otro lado de la Espada una Vandera, del modo que queda demostrado en la Estampa segunda, numero cinco...⁷¹.

Jerónimo Munzer (1494/95- viajero). Su relato hace referencia al modo peculiar de cultivar la uva pasa de los mudéjares de Aspe: "... 10-11 octubre: Alcira-Játiva- Alicante (dieciséis leguas)... vimos muchos campos de grana, comino, esparto, anís y otros frutos... Se produce también la uva pasa en un valle de la costa, habitado por los sarracenos, tan abundantemente, que todos los años juntan diez o quince mil centenarios, que son exportados por toda Europa... [elaboración de la uva pasa] Las preparan del siguiente modo: En agosto, cuando las uvas y racimos están maduras, preparan los sarracenos una lejía de cenizas de vid u de otros pequeños arbustos, y durante ocho días la dejan reposar en una vasija. La hierven finalmente en una caldera, y en un cucharón de hierro perforado introducen los racimos en la lejía hirviendo. Todo lo podrido es arrastrado, y no queda en el racimo. Los sacan, y durante ocho o diez días los ponen al sol, sobre esteras de junco.... Y las venden.... Hay allí muchas poblaciones. Una se llama **Aspe**...⁷².

Muhammad ibn Utmán (1780-viajero). Este embajador de Marruecos que viajó por España en el último tercio del siglo XVIII fue un invitado del rey Carlos III en su corte real. Nos ofrece el paisaje agrario que ve en su recorrido desde Yecla a Aspe: "... Yecla... pasamos la noche en la mencionada población, y al día siguiente, nos despedimos de sus habitantes y emprendimos la marcha hacia la localidad de **Aspe**.... A ocho horas de camino... La comarca por la que viajamos ese día es muy montañosa y toda ella está plantada de viñedos, a derecha e izquierda, hasta donde alcanza la vista, en hileras perfectamente rectas y equidistantes...⁷³.

Como se aprecia el paisaje agrario descrito por Ibn Utmán en 1780 es similar al señalado por Munzer en 1494, el cultivo predominante es la vid, fundamentalmente para la transformación del cultivo para su comercialización, en el caso de 1494 para la uva pasa, y en 1780 para la producción de vino. Aún manteniéndose el cultivo se ha producido un cambio en la utilidad del cultivo, la uva pasa de tradición musulmana, frente al vino de tradición cristiana, pero manteniendo su comercialización hacia un mercado existente fuera de la comarca.

Hans Christian Andersen (1862-viajero). Este autor danés luego sería muy conocido a través de sus cuentos. También fue un viajero que pasó por el valle del Vinalopó. Descripción de una taberna: " [**Elche**]... el mayor y más hermoso de Europa, el más paradisíaco de toda España. Las gigantescas palmeras extendían sus escamosas y prolongadas ramas, sorprendentes por lo gruesas, y sin embargo, esbeltas por altura. Los dátiles pendían en grandes y pesados racimos, rabillo con rabillo, bajo la gran pantalla verde de las hojas. Todo el monte bajo estaba cubierto de granados con sus frutos color del fuego reluciendo entre la oscura fronda: grandes y magníficas granadas pendían de sus finos y largos tallos verdes. Aquí y allá había un limonero; su fruto resultaba amarillo pálido al lado de las granadas rojas. Estábamos en el país de la abundancia, en un ambiente digno de la radiante Sakuntala. - No hay más que un Elche en España-.... Habíamos cruzado por asoladas estepas de piedra; apagado nuestra sed

⁷² Munzer: 1494, edición de 1991.

⁷³ Ibn Utmán: 1780, de Torres-Fontes: 1996.

con el agua tibia de las cisternas; los rayos del sol abrasaban como en los vales de Palestina... La fértil campiña valenciana se merece el nombre de huerta; los alrededores de Elche son un parque oriental, un manojo de palmeras españolas, pero con muchas leguas de circunferencias. Lo que es el pueblo no tiene más que unas mil casas: fue mucho mayor y más importante en la época de la dominación romana; en aquella, el mar llegaba hasta aquí y Elche tenía su puerto. La diligencia discurrió durante un rato a lo largo de la dorada muralla, cubierta por un tapiz de plantas trepadoras de rica y fresca fronda. En el ventorrillo donde hizo alto la diligencia bebimos nuestro chocolate y, después de una hora de descanso, agitaron las mulas otra vez sus cascabeles de latón. Tornamos a apretujarnos en el interior de la diligencia, nuevamente el camino. La próxima parada sería en Orihuela, cuya fértil campiña tiene tal fama entre los españoles, que dice que: -Llueva o no llueva trigo en Orihuela-... la taberna donde comimos aquel mismo día no la alvidaré jamás. El patio, las habitaciones, la cocina, la gente, todo era tan típicamente español como hubiéramos podido desear. De la calle se pasaba a un patio atestado de carruajes pasados de moda, de todas clases, desde simones y tartanas hasta carrozas de la época del célebre don Quijote... Pavos, gallinas, gatos y otros bichos, pululaban por el tortuoso sendero que conducía a la entrada de la casa, a la que daba sombra una polvorienta parra a punto de extinguirse, con androjos y mondas de frutas arrojadas... Las moscas zumbaban en grandes enjambres ondeantes, cual largos crespones negros. No había ni una silla o banco libre; era necesario salir fuera, encontrar allí una piedra o un cubo y sentarse a la sombra del propio paraguas. La cocina era el punto donde convergían los demás aposentos; en la chimenea ardían varios fuegos a la vez, en ellos freían y asaban. Las mujeres, a cual más fea, jóvenes y viejas, se ocupaban en raspar zanahorias, trocear carne, guisar, freir y servir. Mas lo hacían todo con tal parsimonia, tal somnolencia, tal desgana, que para un estómago vacío resultaba indignante. La dueña, una mujer joven y rubia, inflada de gorda pero de tez blanca y sonrosada, daba órdenes con voz hombruna...⁷⁴.

Alonso de Contreras (1630-viajero). Hasta hace pocos años los relatos de viajes del capitán Contreras eran desconocidos. Recorrió las costas alicantinas en barco, dejando la descripción de la costa de Santa Pola "... de la isla Grosa a la isla de Santa Pola se corre grego tramontana y ay diez leguas. Esta isla es baja, gira en torno una legua. Por la banda de fuera sale un arrecife, digo arrecifes, y es menester alargar dellos. No tienen agua. Frontero della, en tierra firma, está el Chipó que por otro nombre se llama el Lugar Nobo, abrigo de levantes, buen tenedor para todos tiempos; pásase por entre la isla y tierra firme y no se han de llegar mucho a tierra porque ay unas capas de alga que salen a la mar 3 o 4 cuerpos de agua de galera. Sobre la punta de la tierra firme está una torre y a la banda del poniente está el castillo que llaman Lugar Nobo y a la punta se llama Chipó y después de la punta al castillo es el abrigo y junto al castillo está una galera anegada llena de piedra que sirve de muelle para desembarcar. Desta isla de Santa Pola a Alicante se corre tramontana 4^a al maestral y a y 3 leguas...⁷⁵.

Este artículo es un extracto de un trabajo más amplio que ha recibido el segundo premio (compartido) del VII Certamen d'Investigació Ciutat de Novelda "Jorge Juan", organizado por la Regidoria de Cultura del Excm. Ajuntament de Novelda (Alacant) en su convocatoria de 1998, que ha contado con una beca económica para su realización.

⁷⁴ Andersen: 1862, edición de 1988, 58-59

⁷⁵ Contreras:1630, edición de 1996, 78.



- H. C. Andersen: *Viaje por España*. Madrid: Edición de 1988.
- A. J. Cavanilles: *Observaciones sobre Historia Natural*. Tomo III. Bancaixa. Valencia: 1998
- F. Colón: *Cosmografía de España*. Padilla Libros. Sevilla: Edición de 1988.
- A. Contreras: *Derrotero Universal del Mediterráneo - manuscrito del siglo XVII*, Algazara. Málaga: 1996.
- Bermúdez, Reus y Soliveres: *Geografía de la Provincia de Alicante*. Compás. Alicante: 1990.
- V. Castañeda y Alcover: *Relaciones geográficas, topográficas e históricas del Reino de Valencia*. Archivos, Bibliotecas y Museos. Madrid: 1919. En esta obra están los relatos de Castelló (1780) y Tomás López (1787).
- J. Codina Bas: *Viajeros británicos por la Valencia del siglo XVIII*. Ajuntament de València. Valencia: 1996. En esta obra están los relatos de Twiss (1772) y Dillon (1778).
- G. Escolano: *Década primera de la historia de la ciudad y reyno de Valencia*. Generalitat Valenciana. Valencia: 1980.
- B. Espinalt: *Atlante Español*. Paris-Valencia. Facsímil. Madrid: 1991.
- R. Ford: *A hand-book travellers in Spain and readers at home*. Londres: 1833.
- J. García Mercadal: *Viajes de extranjeros por España y Portugal*. Madrid: tomos I (1952), II (1959) y III (1962). En esta obra están los relatos de Des Essarts (1659), Jouvin (1672), Peyrón (1772) y Townsend (1786).
- E. Guinot: *Senyoriu i reialenc al País Valencià a les darreries de l'època medieval*, en actes Lluís de Santàngel i el seu temps. València: 1987, 183-205.
- W. Humboldt: *Diario de viaje a España 1799-1800*. Cátedra. Madrid: Edición de 1998.
- W. Irving: *Cuentos de la Alhambra*. Espasa. Madrid: Edición de 1998.
- C. Juárez y G. Ponce: *El Vinalopó Medio*, en Hª. Provincia de Alicante, tomo I/2 Geografía. Mediterráneo. Murcia: 1985, 257- 312.
- A. Laborde: *Itineraire descriptif de l'Espagne*. L'Abadía de Monserrat. Barcelona: 1976.
- J. Liske: *Viajes de extranjeros por España y Portugal en los siglos XVI, XVII y XVIII*. Facsímil Librería Paris-Valencia. Madrid: 1996.
- P. Madoz: *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España*. Madrid: 1849.
- E. Matarredona: *El Alto Vinalopó*, en Hª. Provincia de Alicante, tomo I/2 Geografía. Mediterráneo. Murcia: 1985, 189-253.
- F. Mellado: *Guía del viajero en España*. Madrid:1863.
- J. Montesinos: *Compendio histórico oriolano*. Microfilms de la Biblioteca Pública Fernando Loaces de Orihuela (Alicante), sobre la obra original propiedad de la Caja Rural Central de Orihuela. 1795.
- J. Munzer: *Viaje por España y Portugal*. Polifemo. Madrid: Edición 1991.
- G. Ponce, J. Dávila y R. Navalón: Evolución urbana de Petrer, en revista Festa (Petrer), 1993.
- A. Ponz: *Viaje por España*. Librería Paris-Valencia. Facsímil. Madrid: 1990
- J. A. Ramos Vidal: *Aspectos del señorío de Novelda durante el siglo XVIII*. Primera parte, en revista Betania (Novelda): 1995, 54-55.
- Aspectos del señorío de Novelda durante el siglo XVIII*. Segunda parte, en revista Betania (Novelda): 1996, 84-87.
- V. Ribes: *Comerciantes, esclavos y capital sin patria*. Generalitat Valenciana. Valencia: 1993. En esta obra está el texto de Bouligny (1767).
- I. Robertson: *Los curiosos impertinentes. Viajeros ingleses por España 1760-1855*. CSIC. Madrid: 1976.

C. Torres-Fontes: *Viajeros extranjeros por el Reino de Murcia*. Academia Alfonso X-Asamblea Regional Murcia. Murcia: 1996. En esta obra aparece el relato de Ibn Utmán (1780).

V. Vázquez Hernández: *Viajeros extranjeros por Sax I y II*, en RMC Sax. Mayordomía. Sax (Alicante): 1996 y 1998.

J. Vera: *El Bajo Vinalopó*, en Hª. Provincia de Alicante, tomo I/2 Geografía. Mediterráneo. Murcia: 1985, 315-370